

**Sail Egitarau Txostena - GASTUAK**  
**Memoria Departamento Programa - GASTOS**

| SAILA / DEPARTAMENTO                  | ATALA / SECCIÓN            | FUNTZIONALA / FUNCIONAL           |
|---------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| 04. Euskara, Kultura eta Kirola       | 05. Kultur Ekintza         | 334.104 Kultura Zabalkundea       |
| 04. Euskera, <i>Cultura y Deporte</i> | 05. <i>Acción Cultural</i> | 334.104 <i>Extensión Cultural</i> |

Euskara, Kultura eta Kirola Sailak, "Kultura Zabalkundea" izeneko programaren bidez, kultura-jarduera sustatu nahi du lurralde historikoan. Horretarako, gainerako kultura-agente publikoek (udalak kasu) nahiz irabazi-asmoak dituzten edo ez dituzten agente pribatuek (elkarteak, fundazioak eta enpresak) egindako ekimenak babestuko dituzte. Era berean, programa horren bidez Kulturaren sorkuntza eta zabalkuntzarako baldintza optimoak sortzeko ekintzak burutuko dira.

Azkenik, "Kultura Zabalkundea" programaren barruan kulturaren arloko aholkularitza teknikoa ere landuko da, beti ere Kulturaren oinarrituta gizartearen onerako eta balio publikoa sortzeko izango diren proiektuen laguntza ahaztu gabe.

Honakoak dira lortu nahi diren helburu nagusiak:

- Talentu artistikoa babestea, maila pertsonalean eta kolektiboan eta lurralde mailan garatzeko oinarritzeko elementu gisa.
- Balio publikoa sortuko duten proiektuak sustatzea.
- Lankidetzaren erakunde pribatuekiko eta publikoekiko.
- Kultur zabalkuntzarako argitalpenen edizioa.

Horregatik, "Kultura Zabalkundea" delako programa honako atal nagusiek osatzen dute:

**1. Talentu artistikoari babesa**

XXI. mendean murgilduta talentua eta sorkuntza gorantz egin duten baloreak dira gero eta konplexuagoak den eta gero eta erronka handiagoak dituen gizarte baten.

El Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte, a través del programa "Extensión Cultural", pretende impulsar la actividad cultural en el Territorio Histórico apoyando las iniciativas que surjan del resto de los agentes culturales, tanto públicos, como los ayuntamientos, como privados con y sin ánimo de lucro (asociaciones, fundaciones y empresas). En este sentido desde el propio programa se van a realizar acciones encaminadas a la generación de condiciones óptimas para la creación y la difusión de la Cultura.

Finalmente, también el asesoramiento técnico en materia cultural debe de ser uno de los ejes del programa "Extensión Cultural", sin olvidar el acompañamiento a los proyectos de interés para el Territorio que aporten valor público a la sociedad desde la Cultura.

Los principales objetivos que se pretenden alcanzar son:

- Apoyo al talento artístico como elemento básico de desarrollo personal, colectivo y territorial.
- Impulso de proyectos culturales que generen valor público.
- Cooperación con entidades públicas y privadas.
- Edición de Publicaciones para la difusión cultural.

Por ello, el programa "Extensión Cultural" lo configuran los siguientes grandes apartados:

**1. Apoyo al talento artístico.**

Adentrados en el siglo XXI, el talento y la creatividad se presentan como valores en alza en una sociedad cada vez más compleja y con retos más globales.



## Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

| SAILA / DEPARTAMENTO  | ATALA / SECCIÓN                           | FUNTZIONALA / FUNCIONAL                                   |
|---|---|---|
| 04. Euskara, Kultura eta Kirola<br>04. Euskera, Cultura y Deporte | 05. Kultur Ekintza<br>05. Acción Cultural | 334.104 Kultura Zabalkundea<br>334.104 Extensión Cultural |

Bizkaiko Foru Aldundiak jakin daki zein garrantzitsuak diren bi balore horiek: talentua eta sorkuntza, eta “Kultura Zabalkundea” programaren bidez talentu eta sorkuntza horiek laguntzeko proiektuak jarri nahi ditu abian Bizkaiko Lurralde Historikoko biztanle gazteenen artean:

Bekak ematea sorkuntza artistikoaren eremu desberdinetan, kalitatezko prestakuntza espezializatuari babes garrantzitsua emateko.

Arte Plastikoen eta Ikus-entzunezkoen Erakusketa Ibiltaria (Ertibil) antolatzea, batetik artista gazteen sorkuntza babesteko, eta, bestetik, horiek ezagutzera emateko, Bizkaiko udalen laguntzari esker lurralde osoan antolatzen diren erakusketen bidez.

### 2. Proiektu kulturalak sustatzea

Kulturaren Sektoreak, inolako dudarik gabe, gero eta presentzia eta garrantzia handiagoa dauka informazioaren eta ezagutzaren gaur egungo gizartean. Interesgarriak diren, kalitatea duten eta era egokian kudeatuta dauden proiektu kulturalen sustapenak eta laguntzak hobariak sortzen ditu, ez bakarrik sektorekakoak, baizik eta sozialak termino horren zentzurik zabalenean. Azken finean, erkidegoarentzat balio publikoa eragiten du.

Hori esan ondoren, programa honetatik abiatuta arreta eskainiko zaie aurreko paragrafoan ezarri diren irizpideak betetzen dituzten proiektuei: *interesa, kalitatea eta kudeaketa egokia*.

Adibide moduan, besteak beste, honako hauek aipa daitezke: Bilboko Orkestra Sinfonikoa-Orkestra Sinfónica de Bilbao- (BOS) eta Operaren Lagunen Bilboko Elkarte (OLBE-ABAO).

La Diputación Foral de Bizkaia, consciente de la importancia de ambos valores: talento y creatividad, a través del programa “Extensión Cultural” pretende poner en marcha proyectos que acompañen el fomento de ese talento y esa creatividad entre la población más joven del Territorio Histórico de Bizkaia:

Concesión de becas en los diferentes campos de la creación artística, como apoyo importante a una formación especializada y de calidad.

Organización de la Muestra Itinerante de Artes Visuales y Audiovisuales (Ertibil), que aúna el doble objetivo de apoyar la creatividad de jóvenes artistas, por un lado, y por otro, darlos a conocer a través de las exposiciones que se organizan por todo el Territorio con el apoyo de los ayuntamientos de Bizkaia.

### 2. Impulso de proyectos culturales.

El sector de la Cultura no cabe duda de que ha ido ganando en presencia y en importancia en la actual sociedad de la información y el conocimiento. El impulso y el apoyo a proyectos culturales de interés, calidad y adecuadamente gestionados, conlleva beneficios no sólo sectoriales, sino sociales en el sentido más amplio del término. En definitiva, genera valor público al colectivo.

Dicho esto, desde este programa se prestará atención a los proyectos que cumplan con los criterios establecidos en el párrafo anterior: *interés, calidad y adecuada gestión*.

Como botón de muestra, cabe citar la Orquesta Sinfónica de Bilbao-Bilboko Orkestra Sinfonikoa (BOS) y la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO).



## Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

| SAILA / DEPARTAMENTO  | ATALA / SECCIÓN  | FUNTZIONALA / FUNCIONAL                                   |
|---|--|---|
| 04. Euskara, Kultura eta Kirola<br>04. Euskera, Cultura y Deporte   | 05. Kultur Ekintza<br>05. Acción Cultural  | 334.104 Kultura Zabalkundea<br>334.104 Extensión Cultural |
| <p>3. Lankidetzaren erakunde publikoekiko eta pribatuakiko</p> <p>Memoria honen hitzaurrean adierazi den bezala gaur egun gizartea gero eta konplexuagoa da eta, beste alderdi batzuen artean, gure kasuan derrigorrezkoa da hirugarrenekin lankidetzan jarduteko politikak sendotzea, eta jakin dakigu aldeakartasunak ez duela inolako etorkizunik.</p> <p>Zorionez Bizkaiko Lurralde Historikoan benetan gako eta funtsezkoa den udalen sarea daukagu, aldi berean politika kultural konpartituaren taxuketaren ardatza direnak.</p> <p>Ildo honetatik, honako ekintza hauek planteatzen dira:</p> <p>Kultura-jarduera erraztea Bizkaiko udal desberdinetan. Horretarako, lurraldean antolatzen diren kultura-proiektu interesgarriak diruz lagunduko dira.</p> <p>Erakunde pribatuei dagokienez, Bizkaiko udalekin gertatzen den bezala, Lurraldean lehen mailako bilbe kulturala daukagu; hori, seguruenik, eskura daukagun aktibo kulturalik garrantzitsuenak da eta horregatik berariaz zaindu behar dugu.</p> <p>Horretarako, kultura-agente pribatuek (elkartek, fundazioak, enpresak eta profesionalak) aurkeztu dituzten proiektuak diruz lagunduko dira, baldin eta lurraldearentzat interesa badute.</p> | <p>3. Cooperación con entidades públicas y privadas.</p> <p>Tal y como se expresaba en el preámbulo de esta memoria, la actual sociedad se presenta más compleja y entre otras cuestiones ello nos lleva a tener que reforzar las políticas de cooperación con terceros, siendo conscientes de que la unilateralidad camina hacia vía muerta.</p> <p>Afortunadamente en el Territorio Histórico de Bizkaia, contamos con una red de Ayuntamientos que constituyen una piedra angular también en la configuración de una Política Cultural compartida.</p> <p>En este sentido se plantean las siguientes acciones:</p> <p>Facilitar la actividad cultural en los diferentes ayuntamientos de Bizkaia, apoyando económicamente los proyectos culturales que organicen de interés para el Territorio.</p> <p>En lo referente a las entidades privadas, al igual que ocurre con los Ayuntamientos de Bizkaia, en el Territorio contamos con un tejido cultural de primer orden, lo que constituye probablemente el activo cultural más relevante del que disponemos y al que debemos dedicar especial atención.</p> <p>Para ello, se apoyarán económicamente los proyectos presentados por los agentes culturales privados (asociaciones, fundaciones, empresas y profesionales) que sean de interés para el Territorio.</p> |   |
| <p>4. Kultur zabalkuntzarako argitalpenen edizioa</p> <p>Ildo honetatik Bizkaiko Lurralde Historikoarentzat interes kulturekoak diren obrak argitaratuko dira.</p> <p>Gastu-programa honen aurrekontua egin denean Kontuan hartu da generoaren ikuspegia eta kultur sorkuntzaren eta zabalkuntzaren esparruan emakumeak duen zeregina ikustarazteko helburua sustatuko da.</p>  | <p>4. Edición de publicaciones para la difusión cultural</p> <p>En este sentido, se editarán obras de interés cultural para el Territorio Histórico de Bizkaia.</p> <p>Teniendo en cuenta que este programa de gasto se ha presupuestado con perspectiva de género, se impulsará el objetivo de visibilizar el papel de la mujer en el ámbito de la creación y difusión cultural.</p>  |   |



## Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

| <u>SAILA / DEPARTAMENTO</u>                                       | <u>ATALA / SECCIÓN</u>                    | <u>FUNTZIONALA / FUNCIONAL</u>                            |
|---|---|---|
| 04. Euskara, Kultura eta Kirola<br>04. Euskera, Cultura y Deporte | 05. Kultur Ekintza<br>05. Acción Cultural | 334.104 Kultura Zabalkundea<br>334.104 Extensión Cultural |

Argitalpen-ekimenaren eta edizio-ekoizpenaren helburuak lortze aldera, argitalpenen urteko programa egiten da. Programa horretan, berrikuntzez gain, lehentasuna ematen zaio aurreko urteetan hasitako bildumak argitaratzeari.

Bizkaiko Foru Aldundiaren argitalpen-funtsaren berri herritarrei emateko, argitalpenen katalogoa eguneratzen da (webgunea) eta lurraldeko hainbat azokatan parte hartzen da.

Lege Gordailua, ISBN, ISSN eta PSP izapidetzeko prozesua ere funtsezkoa da argitalpenen argitalpenean koherentzia- eta koordinazio-balioak lortzeko.

Para lograr los objetivos de iniciativa y producción editorial se elabora el programa anual de publicaciones donde además de las novedades, se da prioridad a la edición de colecciones iniciadas en años anteriores.

La difusión y conocimiento a la ciudadanía con objeto de divulgar el fondo de publicaciones de la Diputación Foral de Bizkaia se realiza a través de la actualización del catálogo de publicaciones (web) y la participación en diferentes ferias del Territorio. (

El proceso de tramitación del Depósito Legal, ISBN, ISSN, así como proponer el PVP, es también fundamental para conseguir valores de coherencia y coordinación en la edición de publicaciones.